

聖觀自在菩薩蓮花三摩地青頸大悲大心陀羅尼  
出《釋教最上乘秘密藏陀羅尼集》卷十三

Namo ratna-traya. Nama trayava-avalokite varaya bodhisattvaya  
mahasattvaya mahakaruṣikaya. Nama sarva bhava samudro  
bhaya-karaya. Nama sarva sattva hita anukampa-karaya.  
Nama sarva vyaṣana mokṣa-karaya. Nama sarva bandhana  
chedana-karaya. Namas trinayanaya. Namas tri-loka dharaya.  
Nama padma-hastaya. Nama oṣṭha-hastaya. Namo  
lakṣmī-dharaya. Nama oṣṭhi-kāya. Namo varaha-mukhaya.  
Nama śiṣha-rūpa-dharaya. Namo nṛṇāṃ. Namo nṛṇāṃ  
bala parakramaya. Tadyath, hiri hiri, kari ri, mī-ri mī-ri, mī mī-ri,  
padme padmavati, cili cili cid mī-ri, acche dṛcche vṛcche, kṛnte nir-  
mukte, vimale māgale nir-male vṛkhye vṛkhye vi-mukhe. Some  
somavati, hara hara manda-mati; kiri kiri, kir-kiri, kṛeme kṛemavati;  
bhīme bhīma vare, mukte vi-mukte, sṛre sṛre, vīre nṛṇāṃ vi-nṛṇāṃ;  
some some, ratne ratnavati, some soma-mukhe, ni-rī ni-rī, ni ni-rī,  
kara kara, kiri kiri, tara tara, tiri tiri tittiri, sara sara, siri siri, suru suru,  
hana hana, daha daha, paca paca, rah rah, rah rah, raṣo raṣo, gaṣo  
gaṣo, ghṛṣo ghṛṣo. Kandale pra-sare pṛṣale seka sṛgari mṛcale  
cilini, sare vi-sṛre, cale vṛcṛli, kare-kisare oṣame oṣamini, ut-khe bhṛ-  
khe, cili cili cid-cili, oṣnte oṣnta mṛnāsi; dhṛ-ru dhṛ-ru mṛrī mṛrin,  
dhṛ-ru dhṛ-ru, dhṛ dhṛ-ru khili khili khilile, smara smara varaha-  
mukha, sṛra sṛra śiṣha-mukha, sarva bandhana pra-mocaka, kaṣa-  
kaṣinī, mokṣaṣe moṣaṣe, hare hare rahe, krudh krudh, krudh  
krudh, krudh krudh, krudh krudh, krudh krudh, java java, vi-jaye hani  
mī ni-li, he he mokṣaṣi. Sṛra sṛra, siri siri, suru suru, hate vi-hate ni-

hate, kiri kiri, kuru kuru, jave javini, jvale jv2lini, haha hihi huhu, he he,  
ma ma, ma ma, mati mati, mate mathite, n1-r1pati n1lapati ka6ha k1rtini.  
Mil1milin m1 m1-ri, tiri v1ri vi-tiri, hu j9 ha, chur chur, s2ra bala balini,  
kh2 kh2, khi khi, khu khu, v2dhe t27e ku66e ku-n2the, kali k2li ka k2li,  
cala-bala m1le, tara tiri v1re, kara karkare ka6a-ka6ile, culu culu nade,  
k9le ku-kule, v1re v1re v1ravati, ire m1 m1le, dhana dhana-da3 dhare,  
khiri khuru tara tara ava-t2ra5e, dravya dr2mi7i hiri hiri huru pi{gale  
bandha bandhani; sani s2dhani; vidhamani curkesi dur-j2te, 6u-ru 6u-  
ru, 6u-ru 6u-ru, bh1me bh1ma-bale, asi ma=i kasi. Ut-phullo phullo phull  
phullo cale calini, mama-re il2 mayile, ut-palavati dhane dattye  
ma{galye; hure hu hure, jaye y2 vare; mane man1le, cule cu cule,  
curu curu, m9ru suru curu, iri mi siri. Smara smara bhagavan  
n2r2ya5a-bala par2-krama, khuru khuru khu khuru, dhane dattye  
ma{galye. Curu curu, suru suru, ir2-m2ti vara-m2ti, gh9r5o curo ud-  
gh9r5o, vara vara, para para, s2ra s2ra, he he k2la-anuk2la3, cara  
cara, bh9 bhuru, car car, cicci, cud cud, vi-k4ta mukha; bala bala  
mah2-bala par2-krama, hara hiri huru, haha hihi huhu; tare tare ta  
vare, dhare dhare mah2-dhare, tiri tiri mah2-tiri, kule kule ku kule,  
n2ge n2g2vati, ta6a ta6a ti6i ti6i tu6u tu6u, hare hare mah2-hare, jale  
jal2vati, ghu me ghu me, ghu ghu me, cala cala 2-k20e, dhiri dhiri  
mah2-dh1 dhiri; curu kuru suru, vege vega-v2hini kare ku7 kule, ku  
k9le, tare v1re v1r2vati. Cala cala, cili cili, culu culu, he he bhagavan  
0iti-ka56ha, vara vara, viri viri, vuru vuru; bhagavan var2ha-mukha  
kala-kala kili-kili kulu-kulu, k2la-r2tri cara, kara kara, kiri kiri, kuru  
kuru, v2ma-de0a-sthita-si3ha-mukha, tara tara mah2-avatara5e, dhiri  
dhiri mah2-h4daya g2mini. Teje tej2vati ut-kh1 mukh1, bhadra-mukhe  
jase jasile tu{ge tara{ge, are v1re siddhe siddhile, j2le j2lin1 j2lavati,

some somavate, sarva sattva-ahitai=in kare k2rini, care cara5i, i6i mi6i  
ki6i, mah2-vegavati cakre cakra-v2la mile m1nile, vara vara,  
bhadravati dyote vi-sarjane, brahme brahma-svare, vege vegavati,  
cakre cakra mukhe, ni-r1 ni-r1 p9tane, agre p2gre t2rake, ekânta nir-  
m2thine, 0ame 0amini 02nta m2nasi, m1le m1le m1 r15i. Bodhy-  
a{gavat1 kare kare kar2vati, bandhana-agh2 roha5i bandha ri, go-  
dohite a5-dhare pa57are karad1 siddhile, ku66e ku66e dame damini,  
02nte 02nta m2nasi, k26e k26a k26i indre indra k20ile, hure hurune, s2  
balane, kara kara ka kavi, candre candra-p2de abhaye vi-raje, varade  
care car kundara bale hi-r1 khili r1, vasu-mati culu 6e ras2gravati kunde  
ku57ala, ile vi-re cire ca, kule ku7 kul2vati, heme-eme nir-me carmin  
carmini, kuru kuru kul2vati, phulle phulle phull phulle, bandha bandha  
ri, go-dohite aje a#jurudhe, kule ku-kule, he he manoratha pari-  
p9ra5i, ti=ya pu=ya 0i0ira su ra0ile ava-dhe, n9 nu re, nu vare; dare  
dare, dare dare, vare core core, cora ta7i, up2tti ku-pati ullumpati  
khuru-pati khuru khuru-mati khura-mati, cud-mati curu-mati, cud cud-  
mati, curu curu-mati, ire v1re vi v1re 6akki 6alka5i, kha6a kha6a kha6a5i,  
6alka cara5i, kha6a varante, bh1re m1le khele khi khile, vara5i m2 hule  
m2 hu5i vara sthe, budh budh, lele, lala, l1 l1, indrim indrim indri vid  
v1rin, d47hotke mucke javi, j2mi rici rici j1re, vimale na7in1 2kule kure,  
j2{gule ade, go-dadhi kare karkare, aje va6e m17hus m17upati, 2bhi-  
c2ruka bandha ri, 6akki 6akki 6alka cid kac-cid, kara kare kapile, kapila  
m2lye dh2re, bh9-tale dhare, dh1 dh1re, kac-cid ku kuce, kuru kuce,  
k95ate k95ati, c9r5ate c9r5ate, har1-6akk1 var1-6akk1 bh2l1-6akk1, ghor  
g2ndh2r1 ghu=6âna5i, kari k2ri k2 k2ri, ajite jaye jayanti, apratihate  
balavati ajite, abhaye varade, mauli5i v2la v2mani ke0ava putrike  
v2{ga v2sini, v2has5i varade vairocane am4ta-rase, varâ{gane

bhuvane sarva ras2gra h2ri5i, 2-mi damini, cu6e cu6uke ka62 ka6ini, 2-ka6e vi-ka6e ni-ka6as ka6ani, ku6a ku6ute, ni-hi ni-hi, nu-hu nu-hu, 0u-nu 0u-nu 0u 0u-nu, dur-dh1 dur-v2de, ca571 ca571ni I9hi 2-I9hi, I9hi I9ha5i m2ta{ga-kum2r1ke, i6i vi6i in giri k=ura-dh2ri, lambe pra-lambe k2la-p2se, kala0odhari p9r5i p9r5a manorathe ty2ge tagare, mile cille ili lile, dhami dhami dhamite, vara puru pure, tad2 ture raco care, hu hu, ku ku ru5i, k=1ras kharas kumbhas mardane, bhrami bhrami bhramite, pra-sare ki ghore, samanta-bhadre buddhi buddhi bodhaya, bodhi-m2rga anu-gate, kasi kasi, ka kasi samante, sam2ne mah2-sam2ne, su-mukhe vi-mukhe caile chade; chedane vi-cchedane, hate vi-hate ni-hate, hiri hiri m1-ri hiri, padme padma-p25i h9ke phutke phullike, nir-mile n1la mila, nandi nandi-mukhi, hu ce mud ce, j9 cud ce; candre candra-krame, s9rya-k2nte s9rya-ra0mi sa-d40e, s2ra s2ra, krama krama, p9ra p9ra, h2 h2, h1 h1, hu hu, h1re hirile, kuru kuru, brahme brahma kum2rike hurule; hure hure, 7ome 7omapati, b47he b47hapati, sar2 sarire vire vi-vire v1ra anu-gate, cara cara, sa3-cara sa3-cara, m1-ri m1-ri samanta ku-n2re, prabh2s-vare dhara dhara ma{galye, turu turu pra-modani. Prabhe su-prabhe soma-avati, sume kusume kusuma-avati, tara tara5i, vara vara5i. Hara hara, pra-pa#cana mukhe. Gu5e gu gu5e, dhuta dhuta, dharma-yaj#asu sa3-p9r5e; gh9r5o gh9r5o, pothe 6al vadhe ta7 ta7e, 6al 6al, 6al 6al, 6il 6il, 6il 6il, 6ul 6ul, 6ul 6ul, hal2hala hiri hiri, ca6a ca6a, ci6i ci6i, cu6u cu6u, brahme brahma-vare, indre indra krame, some somapati, huru huru, m9 ru m9 ru, dyoti dev1 siddhe, v1re v1ra-bhadra namas-k4te, hara hara, hiri hiri, huru huru, vimale bala pra-k4=6e; ci6i ci6i, cu6u cu6u, diri m1-ri malla 27ambari, cu6u cu6u bh1ma v2sini, s2ra s2ra, siri siri, suru suru, ca57i ca57i mukhe, agni 0ikhe prabh2s-vare; n2da n2da, nidi nidi, nudu

nudu, car-a6e car-a6e, ir2-m2t1, khu-mati, vara-mati, s2la s2la ruc mati, vara vara, sphuru sphuru vi-vara5i; v1ra5i ka5ay1 akisara-l2bh1n, ca572l1 p257are kara5e. Dh1mi dh1mi dh1 dh1mi bodhi-m2rga sa3-prasthite; hara hara manda-mati, hiri hiri khilile, 0ame 0amini, 02nte 02nta m2nasi, ukte mukte vi-mukte muc kase, p9 p9re padma-mukhe su-dar0i su-ka56he; kari kari, kuru kuru apratihate balavati, indro-r2ja` , sumo-r2ja, varu5o-r2ja, manasvin v2suki vi-jayo, yamo cakra vi-jayo, jayanto dh4ta-r2=6ra kuvero vir97hako vir9pâk=o-r2ja, da57aki r2ja, buddho bhagav2n dharma-sv2m1 dharma-r2ja rak=23 kurvantu mamasya, sarva sattv2n23 pari-tr25a3 pari-graha3 pari-p2lana3 ca kurvantu 02myat1da3. Dhiri dhiri, bhiri bhiri samanta bhiri, dh2ke dh2rake vake, j2la j2la, kuru kuru, suru suru, mu` ru mu` ru, k2la-p2tre k2la-lohe, rohe 2-rohe adhv2ne vinduni, ru ru, ru ru, dhar2ra v1ra var2, kari kari, bh9ti vi-bh9ti abhi-bh9ti, chad chad-pati, hu ce cela5i par2-de 2-dare; ajur vare, ajur dade, ra vare; kara kara, kiri kiri, kuru kuru, ha ha, ha ha, hi hi, hi hi, hu hu, hu hu, da da, di di, du du, hana hana sarva bh9t23 kumbhâ57a3 yak=a3 r2k=asa3 pret23 pi02c23 p9tana3 ka6a-p9tana3 apasm2r23. Jvar23 ek2hika3, dvaitlyaka3, traitlyaka3, caturthaka3, chardayitv2-u=5a3-0o5ita3, loha-li{ga3, vi-carcik23, vi=9cik2, 01r=a-roga3, mukha-roga3, kar5a-roga3, jihva-roga3, hasta-09la3, p2da-09la3, p4=6hi-09la3, ka6i-09la3, vasti-09la3, gala-graha3, m9tra-k4cchra3, vasti ku57ala3, 2-n2ha, n2s2-rogam, 2hik2, 0v2sak2, sa-jalodara gulma`, pa57a-roga3, phala-ko0a ki6ibha, bhaga3dar2, b2dhya-retas, ku=6h2bhidruta, p1ta3-rakta3, 0le=m2n23, hana hana; bhagavan s23-nip2ta jatrogha3 hana hana; bhagavan str1n23 yoni-vy2dh1ye rak=a rak=a mama sarva sattv2n23; bhagavan 0iti-ka56ha sarva

praty-arthika bhayebhya`, praty-amitra bhayebhya`, r2ja-bhay2,  
cora-bhay2, agni-bhay2, udaka-bhay2, 0ama 0ama; bhagavan sarva  
sa3s2ra-bhay23 prati=6h2paya m23; bhagavan buddho smara m23;  
bhagavan k2ru5ika 0iti-ka56ha var2ha-mukha nara-si3ha-r9pa vi0va-  
r9pa yath2 vaineya jana dhar=a, 2yudha-hasta praj#a-carmasu sa3-  
dabdha, k4=5a-sarpa-k4ta yaj#opav1ta, vy2ghra-carma ni-vasana,  
k4=5âjina-v2ma-skandha-sthita, mah2-bala par2-krama, grasa grasa,  
sara sara, siri siri, suru suru, apa-gatanto sarva ahitai=i5o sarva  
sattv2n23. Buddha satyena, catur-mah2-r2ja satyena, 0akra satyena,  
brahma satyena, vi=5u satyena, n2r2ya5a satyena, rudra satyena, 4=i  
satyena, deva satyena, n2ga satyena, ye loke satya v2dena,  
0rama5o v2k, br2hma5o v2k, e=23 satya v2din23 satyena apa-naya,  
bhagav2n 2tma3 k2ye 0arv2 ahitai=i52 du`-svapna3 dur-nimitta3  
du=-prek=i, du0-cintita3, du=-prav4tta3, dur-bhojya3, du0-chardita3,  
dur-la{ghita3, yac-ca 0arvam apa-naya, smarata3 bhagavanta3  
loka vi-lokita3 tath2gata3 dehi me, bhagavan 9rjo vara3 v1rya  
rak=a3 tejo-vapu` 01r=i ca, hara hara, hiri hiri, huru huru, kara kara,  
kiri kiri, kuru kuru, kule kule, ku kule ku ma 2-kule, hara hara, pra-  
pa#ca vi-noda5i, ketumati bh9ta3-game, kara kara, kiri kiri, kuru  
kuru, bh1me bh1ma-bale, cala cala, cili cili, culu culu, de02 cara  
k2ru5ika padma-hasto 2j#2p2yati sv2h2. Brahm2ya sv2h2. Vi=5ave  
sv2h2. Rudr2ya sv2h2. Praj2-pataye sv2h2. Agnaye sv2h2. Varu52ya  
sv2h2. Som2ya sv2h2. S9ry2ya sv2h2. Kuver2ya sv2h2. Dh4ta-  
r2=6r2ya sv2h2. Vir9dhak2ya sv2h2. Vir9pâk=2ya sv2h2. Tak=ak2ya  
sv2h2. V2savebhya` sv2h2. K2rttikeya-sut2ya sv2h2. Vidy2-  
dharebhya` sv2h2. Vidy2-dhar1bhya` sv2h2. \_akr2ya sv2h2.  
Yak=ebhya` sv2h2. R2k=asebhya` sv2h2. Pretebhya` sv2h2.

Pi02cebhya` sv2h2. P9tanebhya` sv2h2. Ka6a-p9tanebhya` sv2h2. Bh9tebhya` sv2h2. Kumbhâ57ebhya` sv2h2. Apasm2rebhya` sv2h2. U=t2rakebhya` sv2h2. Asurebhya` sv2h2. M2rutebhya` sv2h2. Vajrap251bhya` sv2h2. Mar1ciye sv2h2. G2ndh2r1ye sv2h2. Siddh2ya sv2h2. Vidhva3-kar1ye sv2h2. \_2nt1ye sv2h2. Um2ya sv2h2. \_r1y2ye sv2h2. \_a{khin1ye sv2h2. Upendr2ya sv2h2. Yam2ya sv2h2. Yak=a-adhipataye sv2h2. Gandharva-adhipataye sv2h2. N2ga-adhipataye sv2h2. Manu=ya-adhipataye sv2h2. \_avarebhya` sv2h2. P2#c2lebhya` sv2h2. Mucilindebhya` sv2h2. Dak=i5atebhya` sv2h2. Uttarakurubhya` sv2h2. P9rva-vidhakebhya` sv2h2. God2n1yebhya` sv2h2. Pa0cima ni` -=6hitebhya` sv2h2. Hu5ebhya` sv2h2. Khasebhya` sv2h2. Daradebhya` sv2h2. Sarvebhya` sv2h2. V2yavebhya` sv2h2. Cakra-v27ebhya` sv2h2. Sumeru sv2h2. Himavant2ya sv2h2. Mah2-nandebhya` sv2h2. Mah2-samudrebhya` sv2h2. Cetyebhya` sv2h2. Vanas-mat1bhya` sv2h2. G4hebhya` sv2h2. \_ma02nebhya` sv2h2. Br2hma5ebhya` sv2h2. \$=1bhya` sv2h2. O3 sv2h2. Bh9 sv2h2. Bhuva` sv2h2. Bh9r bhuv2ya sv2h2. D1k=o sv2h2. Pr25ebhya` sv2h2. M4gebhya` sv2h2. Pak=ebhya` sv2h2. Manu=yebhya` sv2h2. Str1bhya` sv2h2. D2rekebhya` sv2h2. D2rikebhya` sv2h2. Svabhya` sv2h2. Dhv2{k=ebhya` sv2h2. K16ebhya` sv2h2. Ma0akebhya` sv2h2. Mak=ebhya` sv2h2. Gobhya` sv2h2. Pa0ubhya` sv2h2. Saurebhya` sv2h2. Ca572lebhya` sv2h2. Du=6ebhya` sv2h2. Ni=-k4pebhya` sv2h2. Sarva sattvebhya` sv2h2. Namô bhagavate loka-vilokit2ya tath2gat2ya. Nama` sarva-bhaya-pra-0amana-kar2ya. Namô mah2-k2runika tri-mukh2ya. Namô tri-nayan2ya. Namô var2ha-mukh2ya. Namô nara-si3ha-r9p2ya. Namô n1laka56h2ya. Nama0 catur-bhuj2ya.

Namo vi0va-r9p2ya. Nam0 laku6a-dhar2ya. Nama` padma-hast2ya.  
Nama` 0a{kha-0abdani bodhan2ya. Nama0 cakra-dhar2ya. Nam0  
vy2ghra-carma-nivasan2ya. Nama` k4=52jina-v2ma-skandha-de0a-  
sthit2ya. Nama` k4=5a-sarpa k4ta yaj#opav1t2ya. Nam0 bhagavate  
2rya-avalokite0var2ya bodhisattv2ya mah2sattv2ya mah2-k2ru5ik2ya.  
Sidhyantu mantra-pad2 sv2h2.

轉譯自：

《釋教最上乘秘密藏陀羅尼集》卷十三之《聖觀自在菩薩蓮花三摩地青頸大悲大  
心陀羅尼》－《房山石經》第二十八冊第一零二至一一一頁。

( Transliterated on 26/1/2002 to 23/2/2002 from the “ Buddhist Most Supreme Secret  
Dharani Pitaka ” in volume 28<sup>th</sup> of the “Fang Shan Shi Jing” by Mr. Chua Boon Tuan  
(蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 48000  
Rawang, Selangor, West Malaysia.)

R. B. A. Tel : 603-60917215 [ Saturday after 10.30 p.m. ]

Residence Tel : 603-60932563 [ Monday to Sunday after 9.30 a.m. ]

Handphone : 6016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com

Revision completed on 09/11/2009. Rectified again on 16/1/2011.

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。大藏經可

在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>

萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net>

注：

有關咒語的讀音問題請安裝 Skype 軟件用免費互聯網電話聯繫，我的 Skype 名為：

chua.boon.tuan